

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Bundesbeschlüsse	3
Liste der von der Kreditsperre nicht betroffenen Rubriken	8
Vorgaben der Schuldenbremse	10
Verwaltungsrechnung	11
Überblick	11
1 Übersicht Verwaltungsrechnung	11
2 Kontenrahmen (Hauptgruppen)	12
Finanzrechnung	15
1 Zur Gliederung der Ausgaben und Einnahmen	16
2 Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen nach Dienststellen	17
3 Ausgaben- und Einnahmenrubriken der Dienststellen	21
Erfolgsrechnung	141
1 Übersicht	142
2 Einzelheiten	144
Statistikteil	151
Sonderrechnungen	251
Fonds für Eisenbahngrossprojekte	253
ETH-Bereich	257
Eidgenössische Alkoholverwaltung	269
Kennzahlen	273

Table des matières

	Page
Arrêté fédéral	3
Liste des articles non touchés par le blocage des crédits	8
Objectifs du frein à l'endettement	10
Compte administratif	11
Aperçu général	11
1 Résumé du compte administratif	11
2 Plan comptable général (groupes principaux)	12
Compte financier	15
1 Quant à la classification des dépenses et des recettes	16
2 Récapitulation des dépenses et des recettes selon les offices	17
3 Articles de dépenses et de recettes des offices	21
Compte de résultats	141
1 Récapitulation	142
2 Détails	144
Partie statistique	151
Comptes spéciaux	251
Fonds pour les grands projets ferroviaires	253
Domaine des EPF	257
Régie fédérale des alcools	269
Chiffres clés	273

Bundesbeschluss I über den Voranschlag für das Jahr 2005

vom 16. Dezember 2004

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,

gestützt auf Artikel 167 der Bundesverfassung,

nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 24. September 2004¹,

beschliesst:

Art. 1 Finanzvoranschlag und budgetierter Aufwandüberschuss

¹Der Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 2005, abschliessend mit

- Ausgaben von 52 582 529 574 Franken
 - Einnahmen von 50 748 816 260 Franken
 - einem Ausgabenüberschuss im Finanzvoranschlag von 1 833 713 314 Franken
 - einem budgetierten Aufwandüberschuss in der Erfolgsrechnung von 3 966 215 174 Franken
- wird genehmigt.

²Dem Voranschlag wird nach Artikel 126 Absatz 2 der Bundesverfassung (BV) ein Ausgabenplafond von 52 596 569 811 Franken zugrunde gelegt.

Art. 2 Kreditsperre

¹Folgende nach Artikel 1 für das Eidgenössische Departement des Innern, das Eidgenössische Finanzdepartement und das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement bewilligten Zahlungskredite werden teilweise gesperrt:

- a. die Zahlungskredite der Sachgruppe 30 im Umfang von einem Prozent;
- b. die Zahlungskredite der Sachgruppe 31 und 40 im Umfang von zwei Prozent.

²Die im Anhang aufgeführten Dienststellen und Ausgabenrubriken sind von der Kreditsperre ausgenommen.

³Die nach Absatz 1 und 2 gesperrten Teilkredite erreichen einen Gesamtbetrag von 35 524 168 Franken.

Art. 3 Personalbezüge

¹Die Personalbezüge für Personal aus Personalkrediten der Departemente und der Bundeskanzlei, ohne ETH-Bereich, Eidg. Gerichte, Eidg. Finanzkontrolle und Parlamentsdienste werden im Jahre 2005 auf 3 157 516 749 Franken begrenzt.

²Die Personalbezüge der Eidg. Gerichte werden im Jahre 2005 auf 43 446 000 Franken begrenzt.

³Die Personalbezüge der Eidg. Finanzkontrolle werden im Jahre 2005 auf 12 879 000 Franken begrenzt.

⁴Die Personalbezüge der Parlamentsdienste werden im Jahre 2005 auf 23 650 000 Franken begrenzt.

⁵Über die Stellenbestände ist mit der Staatsrechnung 2005 Rechenschaft abzulegen.

Arrêté fédéral I concernant le budget pour l'an 2005

du 16 décembre 2004

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu l'art. 167 de la Constitution fédérale,

vu le message du Conseil fédéral du 24 septembre 2004¹,

arrête:

Art. 1 Budget financier et excédent de charges budgété au compte de résultats

¹Le budget de la Confédération suisse pour l'exercice 2005, qui se solde par

- des dépenses de 52 582 529 574 francs
 - des recettes de 50 748 816 260 francs
 - un excédent de dépenses au budget financier de 1 833 713 314 francs
 - un excédent de charges au compte de résultat de 3 966 215 174 francs
- est approuvé.

²Conformément à l'art. 126, al. 2, de la Constitution fédérale (Cst.), le budget se fonde sur un plafond de dépenses de 52 596 569 811 francs.

Art. 2 Blocage des crédits

¹Les crédits de paiement suivants accordés à l'art. 1 au Département fédéral de l'intérieur, au Département fédéral des finances et au Département fédéral de l'économie sont partiellement bloqués:

- a. les crédits de paiement du groupe par nature 30 sont bloqués à raison de un pour cent.
- b. les crédits de paiement des groupes par nature 31 et 40 sont bloqués à raison de deux pour cent.

²Les services et articles de dépenses mentionnés dans l'annexe sont exemptés du blocage des crédits.

³Le montant total des crédits partiels bloqués selon les al. 1 et 2 s'élève à 35 524 168 francs.

Art. 3 Rétribution du personnel

¹La rétribution du personnel assurée par les crédits du personnel des départements et de la Chancellerie fédérale, sans le domaine des EPF, les tribunaux fédéraux, le Contrôle fédéral des finances et les Services du Parlement, est limitée à 3 157 516 749 francs en 2005.

²La rétribution du personnel des tribunaux fédéraux est limitée à 43 446 000 francs en 2005.

³La rétribution du personnel du Contrôle fédéral des finances est limitée à 12 879 000 francs en 2005.

⁴La rétribution du personnel des Services du Parlement est limitée à 23 650 000 francs en 2005.

⁵Il est rendu compte des effectifs dans le compte d'Etat 2005.

¹ Im BBI nicht veröffentlicht

¹ Non publié dans la FF

Art. 4 Der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite

Folgende Verpflichtungskredite gemäss besonderen Verzeichnissen werden bewilligt:

	Franken
a. für die Beschaffung von Material	923 400 000
b. für Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	270 100 000
c. als Jahreszusicherungskredite für Bundesbeiträge und Darlehen	480 000 000
d. verschiedene Massnahmen	18 800 000
e. Kriegsrisikos bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen, pro Einsatz	300 000 000

Art. 5 Nicht der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite

Folgende Verpflichtungskredite gemäss besonderen Verzeichnissen werden bewilligt:

	Franken
a. für die Beschaffung von Material	18 000 000
b. Forschung und Entwicklung	189 000 000
c. Forschung und Entwicklung (Zusatzkredit)	75 400 000
d. verschiedene Massnahmen	1 400 000
e. als Jahreszusicherungskredite für Bundesbeiträge und Darlehen	82 400 000

Art. 6 Kürzung von Verpflichtungskrediten

Der Verpflichtungskredit für die Finanzierung der Begleitmassnahmen nach Artikel 2 des Bundesbeschlusses vom 6. Juni 2002² über die Finanzierung der Beteiligung der Schweiz an den Programmen der EU im Bereich der Forschung, der technologischen Entwicklung und der Demonstration in den Jahren 2003–2006 wird um 5 000 000 Franken gekürzt und beträgt neu 23 000 000 Franken.

Art. 7 Zahlungsrahmen für Waldschäden (2005-2008)

Für Beiträge an die Kosten von Massnahmen zur Verhütung und Behebung von Waldschäden sowie für befristete Massnahmen für Werbung und Absatzförderung bei aussergewöhnlichem Holzanfall wird für den Zeitraum 2005-2008 ein Höchstbetrag von 100 000 000 Franken bewilligt.

Art. 8 Schlussbestimmung**Art. 4** Crédits d'engagements soumis au frein aux dépenses

Les crédits d'engagement dont le détail figure dans des listes spéciales sont accordés:

	Francs
a. pour l'acquisition de matériel	923 400 000
b. pour des programmes de recherche, de développement et d'essais	270 100 000
c. en tant que crédits annuels d'engagement pour des subventions et des prêts	480 000 000
d. pour diverses mesures	18 800 000
e. pour la couverture du risque de guerre encouru lors d'interventions spéciales effectuées à des fins humanitaires ou diplomatiques, par intervention	300 000 000

Art. 5 Crédits d'engagement non soumis au frein aux dépenses

Les crédits d'engagement dont le détail figure dans des listes spéciales sont accordés:

	Francs
a. pour l'acquisition de matériel	18 000 000
b. pour la recherche et le développement technologique	189 000 000
c. pour la recherche et le développement technologique (crédit additionnel)	75 400 000
d. pour diverses mesures	1 400 000
e. en tant que crédits annuels d'engagement pour des subventions et des prêts	82 400 000

Art. 6 Réduction de crédits d'engagement

Le crédit d'engagement destiné au financement des mesures d'accompagnement suivant l'article 2 de l'AF du 6 juin 2002² relatif au financement de la participation de la Suisse aux programmes de recherche, de développement technologique et de démonstration de l'Union européenne pour les années 2003 à 2006 est réduit de cinq millions de francs et s'élève désormais à 23 millions de francs.

Art. 7 Enveloppe budgétaire pour la remise en état des forêts (2005-2008)

Un montant maximal de 100 000 000 de francs est octroyé pour la période 2005-2008 en vue de contribuer au financement des mesures ordonnées pour prévenir et réparer les dégâts aux forêts et des mesures temporaires de publicité et de promotion des ventes prises en cas de surproduction exceptionnelle de bois.

Art. 8 Disposition finale

²BBI 2002 5246 (Fassung gemäss Art. 4 des Bundesbeschlusses I vom 19. Juni 2003 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2003; BBI 2003 4817).

² FF 2002 4902 (version suivant l'article 4 de l'AF du 19 juin 2003 concernant le premier supplément au budget 2003; FF 2003 4347).

Bundesbeschluss II über die Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für das Jahr 2005

vom 16. Dezember 2004

Die Bundesversammlung,

gestützt auf Artikel 3 Absätze 1 und 2 sowie Artikel 8 Absatz 2 des Reglements des Fonds für die Eisenbahngrossprojekte vom 9. Oktober 1998¹,
nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 24. September 2004²,

beschliesst:

Art. 1

Folgende Zahlungskredite werden für 2005 bewilligt und dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte entnommen:

- a. Neue Eisenbahn-Alpentransversale (NEAT):
 - 4,56 Millionen Franken für die Projektaufsicht
 - 806,017 Millionen Franken für die Lötschberg-Basislinie
 - 779,483 Millionen Franken für die Gotthard-Basislinie
 - 0,873 Millionen Franken für den Ausbau Surselva
 - 2,22 Millionen Franken für den Anschluss der Ostschweiz
 - 4,048 Millionen Franken für Ausbauten zwischen St. Gallen und Arth-Goldau
 - 99,31 Millionen Franken für Ausbauten am übrigen Streckennetz
- b. Bahn 2000:
 - 318 Millionen Franken für Planung und Ausführung der 1. Etappe
 - 3 Millionen Franken für Planungsstudien der 2. Etappe
- c. Anschluss der Ost- und Westschweiz an das europäische Hochgeschwindigkeitsnetz: (HGV-Anschluss): 70 Millionen Franken für Planung und Ausführung der 1. Phase
- d. Lärmsanierung der Eisenbahnen: 270 Millionen Franken für Lärmschutzmassnahmen

Art. 2

Von den nach Artikel 1 des vorliegenden Bundesbeschluss bewilligten Zahlungskrediten bleiben 61,2 Millionen Franken für den Anschluss der Ost- und Westschweiz an das europäische Eisenbahn-Hochleistungsnetz gesperrt.

Art. 3

Vom Voranschlag 2005 des Fonds für die Eisenbahngrossprojekte wird Kenntnis genommen.

Art. 4

Dieser Bundesbeschluss untersteht nicht dem Referendum.

Arrêté fédéral II concernant les prélèvements sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2005

du 16 décembre 2004

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu l'art. 3, al. 1 et 2 et l'art. 8, al. 2, du règlement du 9 octobre 1998¹ du fonds pour les grands projets ferroviaires,
vu le message du Conseil fédéral du 24 septembre 2004²,

arrête:

Art. 1

Les crédits de paiement suivants sont approuvés pour l'exercice 2005 et prélevés sur le fonds pour les grands projets ferroviaires:

- a. Nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes (NLFA):
 - 4,56 millions de francs pour la surveillance du projet
 - 806,017 millions de francs pour la ligne de base du Lötschberg
 - 779,483 millions de francs pour la ligne de base du St-Gotthard
 - 0,873 millions de francs pour les travaux d'aménagement dans la Surselva
 - 2,22 millions de francs pour le raccordement de la Suisse orientale
 - 4,048 millions de francs pour des travaux d'aménagement entre St-Gall et Arth-Goldau
 - 99,31 millions de francs pour des travaux d'aménagement sur le reste du réseau
- b. Rail 2000:
 - 318 millions de francs pour la planification et l'exécution de la première étape
 - 3 millions de francs pour les études de planification de la deuxième étape
- c. Raccordement de la Suisse orientale et occidentale au réseau européen des trains à grande vitesse (raccordement LGV): 70 millions de francs pour la planification et l'exécution de la première phase
- d. Mesures de protection contre le bruit: 270 millions de francs.

Art. 2

Une somme de 61,2 millions de francs faisant partie des crédits de paiement accordés à l'art. 1 du présent arrêté fédéral et destinée au raccordement de la Suisse orientale et occidentale au réseau européen des trains à grande vitesse reste bloquée.

Art. 3

Il est pris acte du budget 2005 du fonds pour les grands projets ferroviaires.

Art. 4

Le présent arrêté n'est pas sujet au référendum.

¹ SR 742.140

² Im BBI nicht veröffentlicht

¹ RS 742.140

² Non publié dans la FF

Bundesbeschluss III über den Voranschlag 2005 des Bereiches der Eidgenössischen Technischen Hoch- schulen (ETH-Bereich)

vom 16. Dezember 2004

*Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossen-
schaft,*

gestützt auf Artikel 35 des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1991 über die Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Gesetz)¹, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 24. September 2004²,

beschliesst:

Art. 1

¹ Der Voranschlag des Bereiches der Eidgenössischen Technischen Hochschulen für das Jahr 2005, der bei einem Ertrag von 2 276 040 800 Franken und einem Aufwand von 2 039 520 819 Franken mit einem Ergebnis von 236 519 981 Franken abschliesst, wird genehmigt.

² Den vorgesehenen Nettoinvestitionen von 352 218 300 Franken wird zugestimmt.

Art. 2

Der Aufwand gemäss Artikel 1 Absatz 1, beziehungsweise die Nettoinvestitionen gemäss Artikel 1 Absatz 2 vermindern sich im Umfang der nach Artikel 5 des Bundesbeschlusses I über den Voranschlag für das Jahr 2005 gesperrten Kredite.

Art. 3

Dieser Beschluss untersteht nicht dem Referendum.

Arrêté fédéral III concernant le budget du domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF) pour l'année 2005

du 16 décembre 2004

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu l'art. 35 de la loi fédérale du 4 octobre 1991 sur les écoles polytechniques fédérales (loi sur les EPF)¹,

vu le message du Conseil fédéral du 24 septembre 2004²,

arrête:

Art. 1

¹ Le budget du domaine des écoles polytechniques fédérales pour l'exercice 2005, qui se solde par des revenus de 2 276 040 800 francs, des charges de 2 039 520 819 francs et un résultat de 236 519 981 francs, est approuvé.

² Les investissements nets de 352 218 300 francs sont approuvés.

Art. 2

Les charges au sens de l'art. 1, al. 1 et les investissements nets au sens de l'art. 1, al. 2 diminuent du fait du blocage des crédits selon l'art. 5 de l'arrêté fédéral I concernant le budget pour l'an 2005.

Art. 3

Le présent arrêté n'est pas soumis au référendum.

¹ SR 414.110

² Im BBl nicht veröffentlicht

¹ RS 414.110

² Non publié dans la FF

**Bundesbeschluss IV
über den Voranschlag der Eidgenössischen
Alkoholverwaltung
für das Jahr 2005**

vom 16. Dezember 2004

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,

nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 24. September 2004,

beschliesst:

Art. 1

Der Voranschlag der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für die Zeit vom 1. Januar 2005 bis 31. Dezember 2005, bestehend aus

- a. dem Voranschlag der Erfolgsrechnung, abschliessend mit einem
- Ertrag von 297 437 000 Franken,
 - einem Aufwand von 34 437 000 Franken
- also mit einem Reinertrag von 263 000 000 Franken, und
- b. den Investitionen von 5 278 000 Franken,
- wird genehmigt.

Art. 2

Dieser Beschluss untersteht nicht dem Referendum.

**Arrêté fédéral IV
concernant le budget de la Régie fédérale
des alcools pour l'année 2005**

du 16 décembre 2004

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu le message du Conseil fédéral du 24 septembre 2004,

arrête:

Art. 1

Le budget de la Régie des alcools pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2005, qui comprend:

- a. le budget du compte de résultats prévoyant
- 297 437 000 francs de produits,
 - 34 437 000 francs de charges,
- soit un bénéfice net de 263 000 000 francs, et
- b. des investissements pour un montant de 5 278 000 francs, est approuvé.

Art. 2

Le présent arrêté n'est pas soumis au référendum.

Liste der von der Kreditsperre nicht betroffenen Rubriken

Der Kreditsperre im klassischen Sinn unterliegen ausschliesslich die Funktionsausgaben (Sachgruppen 30, 31, 40) des Departements des Innern, des Finanzdepartements und des Volkswirtschaftsdepartements. Rubriken der Sachgruppe 30 werden mit 1 Prozent, die der Sachgruppen 31 und 40 mit 2 Prozent gesperrt. Neben den nachfolgend aufgeführten Rubriken sind folgende Dienststellen von der Kreditsperre nicht betroffen: das Bundesamt für Militärversicherung, die Zentrale Ausgleichsstelle, die Finanzkontrolle, die Bankenkommision, das Bundesamt für Privatversicherungen und die Rekurskommission EVD. Weiter erbringt das Bundesamt für Landwirtschaft gezielte Kürzungen anstelle der Kreditsperre.

Liste des articles non touchés par le blocage des crédits

Seules les dépenses de fonctionnement (groupes par nature 30, 31, 40) du Département de l'intérieur, du Département des finances et du Département de l'économie sont soumises au blocage ordinaire des crédits. Les articles du groupe par nature 30 sont bloqués à raison de 1 %, ceux des groupes par nature 31 et 40 à raison de 2 %. Outre les articles mentionnés ci-après, les offices suivants ne sont pas soumis au blocage des crédits: l'Office fédéral de l'assurance militaire, la Centrale de compensation, le Contrôle fédéral des finances, la Commission fédérale des banques, l'Office fédéral des assurances privées et la Commission de recours du DFE. Par ailleurs, l'Office fédéral de l'agriculture a opté pour des réductions ciblées en lieu et place du blocage des crédits.

	Rubrik Rubriques	
3		3
3 Departement des Innern		3 Département de l'intérieur
301 Generalsekretariat		301 Secrétariat général
Besoldung der Richter	301.3000.101	Traitement des juges
Personalbezüge	301.3010.115	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	301.3050.110	Contributions de l'employeur
Arbeitgeberbeiträge der Richter	301.3050.120	Contributions de l'employeur des juges
Dienstleistungen Dritter	301.3180.100	Prestations de service de tiers
übrige Sachausgaben	301.3190.100	Autres biens et services
316 Bundesamt für Gesundheit		316 Office fédéral de la santé publique
Verwaltungskosten SUVA	316.3181.501	Frais d'administration, CNA
6 Finanzdepartement		6 Département des finances
600 Generalsekretariat		600 Secrétariat général
Ruhegehälter an Magistratspersonen und deren Hinterlassene	600.3080.001	Pensions de retraite à des magistrats et à leurs survivants
601 Finanzverwaltung		601 Administration des finances
Kommissionen, Abgaben und Spesen der Bundestresorerie	601.3180.100	Commissions, taxes et frais de la trésorerie fédérale
Abonnemente und Tagesstreckenkarten	601.3181.001	Abonnements et cartes journalières de parcours
Eigenversicherung Bund	601.3190.100	Autoassurance de la Confédération
603 swissmint		603 swissmint
Abnahme des Münzumsaufs	603.3190.002	Réduction de la circulation monétaire
Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre	603.3190.004	Retours des monnaies commémoratives émises au cours des années précédentes
606 Zollverwaltung		606 Administration des douanes
Arbeitgeberleistungen gemäss VLVA (SR 510.24)	606.3050.021	Prestations de l'employeur selon l'OPRA (RS 510.24)
Aufwandentschädigungen für den Bezug der Nationalstrassenabgabe	606.3181.001	Indemnités pour l'encaissement de la redevance pour l'utilisation des routes nationales
Aufwandentschädigungen für den Bezug der Schwerverkehrsabgabe	606.3181.003	Indemnités pour l'encaissement de la redevance sur le trafic des poids lourds

Liste der von der Kreditsperre nicht betroffenen Rubriken

	Rubrik Rubriques
614 Personalamt	
Bundesratsreserve, Globalrubrik	614.3010.004
Erwerbsbehinderte, Fachhochschul- und Hochschulpraktikanten, Globalrubrik	614.3010.018
Globalrubrik Lernende	614.3010.041
Lohnmassnahmen für das Personal, Globalrubrik	614.3010.050
Ausbildungsoffensive Neue Personalpolitik (NPP), Globalrubrik	614.3010.058
AG-Beiträge AHV/IV/EO/ALV/ MV, Globalrubrik	614.3040.001
AG-Beiträge an die PKB, Globalrubrik	614.3050.003
AG-Beiträge SUVA, Globalrubrik	614.3060.001
Berufsunfälle, Berufsinvalidität, Globalrubrik	614.3090.004
Verwaltungskosten Pensionskasse des Bundes PUBLICA, Globalrubrik	614.3090.006
Arbeitgeberzusatzleistungen	614.3090.007
Zentrale Personalschulung, Globalrubrik	614.3181.001
620 Bundesamt für Bauten und Logistik	
Miet- und Pachtzinse	620.3110.002
Betrieb	620.3120.000

Liste des articles non touchés par le blocage des crédits

614 Office du personnel	
Réserve à disposition du Conseil fédéral, crédit global	
Handicapés, stagiaires des établissements universitaires, crédit global	
Formation des apprentis, crédit global	
Mesures salariales, crédit global	
Nouvelles mesures en matière de formation, nouvelle politique du personnel (NPP), crédit global	
Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG/AC/AM, crédit global	
Contributions de l'employeur à la CFP, crédit global	
Contributions de l'employeur à la CNA, crédit global	
Accidents professionnels, invalidité professionnelle, crédit global	
Frais d'administration de la Caisse fédérale de pensions PUBLICA, crédit global	
Prestations complémentaires de l'employeur	
Formation centralisée du personnel, crédit global	
620 Office fédéral des constructions et de la logistique	
Loyers et fermages	
Exploitation	

Tabelle / Tableau 3

Vorgaben der Schuldenbremse

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005
	Millionen Franken - millions de francs		
1 Gesamteinnahmen	47 161	47 944	50 749
2 Ausserordentliche Einnahmen	–	–	–
3 Ordentliche Einnahmen [3=1-2]	47 161	47 944	50 749
4 Konjunkturfaktor	1,018	1,010	0,997
5 Ausgabenplafond (Art. 24a FHG) [5=3x4]	48 010	48 433	50 597
6 Konjunkturelle Defizite / Überschüsse [6=3-5]	-849	-489	152
7 Ausserordentliche Ausgaben (Art. 24c FHG)	–	1 128	–
8 Abbaupfad (Art. 40a FHG)	1 952*	3 000	2 000
9 Reduktion Ausgabenplafond nach Artikel 24e Absatz 1 FHG	–	–	–
10 Höchstzulässige Ausgaben [10= 5+7+8-9]	49 962	52 561	52 597
11 Gesamtausgaben gem. R bzw. VA	49 962	52 538	52 547
12 Differenz nach Artikel 24a bzw. d Absatz 2 FHG [12=10-11]	–	23	50

* effektives strukturelles Defizit

Objectifs du frein à l'endettement

1 Recettes totales
2 Recettes extraordinaires
3 Recettes ordinaires [3=1-2]
4 Facteur conjoncturel
5 Plafond de dépenses (art. 24a LFC) [5=3x4]
6 Déficits / surplus dus à la conjoncture [6=3-5]
7 Dépenses extraordinaires (art. 24c, LFC)
8 Plan de réduction du déficit (art. 40a, LFC)
9 Réduction du plafond de dépenses selon art. 24e, al. 1er, LFC
10 Dépenses maximales autorisées [10= 5+7+8-9]
11 Dépenses totales selon C ou B
12 Différence selon art. 24 et d, al. 2, LFC [12=10-11]

* Déficit structurel effectif